

55

급여 명세서를 확인해 보세요

សាកពិនិត្យមើលបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល

학습 안내

ការណែនាំអំពីមេរៀន

- វគ្គបំណងមេរៀន ការពិនិត្យមើលបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល, ការពិនិត្យមើលប្រាក់ អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម
- សកម្មភាព ការអានបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល
- ពាក្យថ្មី ប្រាក់ឈ្នួលនិងពន្ធ, ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម
- ព័ត៌មាន · វប្បធម៌ ប្រាក់ខែ



대화 1 ការសន្ទនា 1



មនុស្សទាំង២នាក់នេះកំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល។ នៅលើបង្កាន់ដៃប្រាក់ឈ្នួល តើប្រាក់ដែលយើងទទួលបានពិតប្រាកដត្រូវហៅយ៉ាងដូចម្តេច? សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបានដឹងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

통장
សៀវភៅធនាគារ
통장을 확인하다
ពិនិត្យមើលសៀវភៅ
ធនាគារ

지은 이반 씨, **통장** 확인해 봤어요? 월급이 들어왔을 텐데요.
អ៊ីបាន, តើអ្នកបានត្រួតពិនិត្យមើលសៀវភៅធនាគារហើយរឺនៅ? ប្រាក់ខែបានចូលហើយ។

이반 네, 그런데 생각보다 적은 것 같아요. 계약서에서 본 금액이 아니더라고요.
បាទ, ប៉ុន្តែដូចជាបានតិចជាងការគិតទៅទៀត។ វាខុសពីចំនួនទឹកប្រាក់ដែលយើងនៅលើកិច្ចសន្យាការងារ។

각종
គ្រប់ប្រភេទ

지은 아, 그건 **각종** 보험과 세금 때문이에요. 계약된 임금에서 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받거든요.
អូ, នោះមកពីថ្លៃធានារ៉ាប់រងគ្រប់ប្រភេទនិងពន្ធ។ ពីព្រោះចំនួនទឹកប្រាក់ដែលអ្នកទទួលបាន គឺបានមកពីប្រាក់ឈ្នួលដែលបានចុះកិច្ចសន្យាដកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនិងពន្ធរួចអស់។

이반 아, 계약서의 임금을 모두 받는 게 아니군요.
អញ្ចឹងប្រាក់ឈ្នួលដែលនៅលើកិច្ចសន្យា គឺមិនមែនទទួលបានទាំងអស់នោះទេ។

실제로
ពិតប្រាកដដែលពិត

지은 네, 급여 명세서를 보면 실수령액이라는 게 있는데, 그게 이반 씨가 **실제로** 받는 돈이에요.
បា, ប្រសិនបើអ្នកមើលបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួលមានគេដាក់ថាចំនួនប្រាក់ខែពិតប្រាកដ, វានោះហើយជាប្រាក់ដែលអ៊ីបានទទួលបាន។

이반 그렇군요. 다시 급여 명세서를 확인해 봐야겠어요. 고마워요.
អញ្ចឹងសោះ។ ខ្ញុំប្រហែលត្រូវតែពិនិត្យមើលបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួលឡើងវិញហើយ។ អរគុណ។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ចឹងសូមសាកល្បងឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 이반 씨가 계약된 임금보다 임금을 적게 받은 이유는 뭐예요?
តើមូលហេតុអ្វីបានជាអ៊ីបាន បានទទួលប្រាក់ឈ្នួលតិចជាងប្រាក់ឈ្នួលដែលបានចុះកិច្ចសន្យា?
2. 급여 명세서에서 실제로 받는 돈을 뭐라고 해요?
ប្រសិនបើចង់ដឹងអំពីប្រាក់ដែលទទួលបានពិតប្រាកដ តើត្រូវមើលអ្វីនៅលើបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល?

정답 1. 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받기 때문이에요. 2. 실수령액이라고 해요.



어휘 1 ពាក្យថ្មី 1 | 급여와 세금 ប្រាក់ឈ្នួលនិងពន្ធ



តើមានអ្វីខ្លះនៅលើបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល? តើយើងអាចពិនិត្យឃើញអ្វីខ្លះពីបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល? តោះ! ស្វែងយល់ជាមួយគ្នា។



급여 명세서
បង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល



급여 내역
សេចក្តីលម្អិតអំពីប្រាក់ឈ្នួល



기본급
ប្រាក់ខែគោល



실수령액
ចំនួនប្រាក់ខែពិតប្រាកដ



세금
ពន្ធ



식대
ថ្លៃម្ហូបអាហារ



총액
ចំនួន/ទឹកប្រាក់សរុប



공제하다
ដក/កាត់ចេញ



연말정산
ការទូទាត់ពន្ធបំណាច់ឆ្នាំលើប្រាក់បៀវត្ស



상여금
ប្រាក់រង្វាន់



퇴직금
ប្រាក់បំណាច់អតីតភាពការងារ



국민연금
ប្រាក់សោធនជាតិ(ចូលនិវត្តន៍)



ប៉ុន្មានថ្ងៃនេះដោយសារមានការងារច្រើន ទើបបានជាខានធ្វើការងារបន្ថែមម៉ោងដល់យប់។ ដើម្បីចង់ដឹងថាតើខាននិងបុគ្គលិកបាននិយាយគ្នាអំពីអ្វីខ្លះ ដំបូងសូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន។

여직원 칸 씨, 안녕하세요. 요즘 많이 바쁘지요?

ខាន, ជម្រាបសូរ។ ប៉ុន្មានថ្ងៃនេះរវល់ណាស់មែនដែររឺទេ?

칸 네, 일이 많아서 지난주에도 계속 야근을 했어요.

បាទ, មានការងារច្រើន ហេតុនេះអាទិត្យមុនក៏បានធ្វើការងារបន្ថែមម៉ោងដល់យប់រហូត។

여직원 그러게요. 곧 **명절**이라서 **그런지** 일이 몰리네요.

អញ្ចឹងមែនហើយ។ ប្រហែលដោយសារតែជិតដល់ពិធីបុណ្យជាតិ ទើបបានជាមានការងារឡើងគួរផ្អាកបែបនេះ។

칸 그래도 야근 수당도 받고 상여금도 받으니까 이번 달은 부자 되겠어요.

ទោះបីជាបែបនេះក៏ដោយ តែប្រាក់ការងារបន្ថែមម៉ោងក៏ទទួលបានហើយប្រាក់រង្វាន់ក៏ទទួលបានទៀត អញ្ចឹងក្នុងខែនេះខ្ញុំនឹងក្លាយជាអ្នកមានហើយ។

여직원 하하, 휴일에는 좀 쉬세요. 돈도 좋지만 건강도 챙기셔야죠.

ហាហា, នៅថ្ងៃឈប់សម្រាកសូមសម្រាកបន្តិចទៅ។ ប្រាក់ល្អពិតមែន ប៉ុន្តែក៏ត្រូវថែរក្សាសុខភាពដែរ។

칸 그럴게요. 고마워요.

ខ្ញុំនឹងធ្វើអញ្ចឹង។ អរគុណ។

일이 몰리다
ការងារឡើងគួរផ្អាក

-아서/어서 그런지
ប្រហែលជាមកពី/ប្រហែលដោយសារតែ
ប្រើប្រាស់ភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាសព្វ, គុណនាម
និងនាម ដើម្បីបង្ហាញអំពីហេតុផលដែល
មិនជាក់លាក់ក្នុងរឿងណាមួយ។
ចំពោះនាមត្រូវប្រើទម្រង់៖ 'នាម+이다'។
• 오늘은 날씨가 좋아서 그런지
공원에서 산책하는 사람들이
많네요.
ប្រហែលមកពីថ្ងៃនេះអាកាសធាតុល្អ
ទើបបានជាមានមនុស្សជាច្រើនដើរ
លម្អនៅឯសួនសាធារណៈ។



ម្តងនេះសូមអ្នកសាកល្បងធ្វើជាគូអង្គបុគ្គលិកនារីនិងខាន រួចហើយចូរថាតាមការសន្ទនា។ តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមរួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ជឹងសូមសាកល្បងឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 칸 씨는 왜 계속 야근을 했어요? ហេតុអ្វីបានជាខានធ្វើការងារបន្ថែមម៉ោងដល់យប់រហូត?
2. 칸 씨가 여직원에게 이번 달은 부자가 되겠다고 한 이유는 뭐예요?
តើហេតុអ្វីទើបបានជាខាននិយាយទៅកាន់បុគ្គលិកនារីថាខែនេះខ្លួននឹងក្លាយទៅជាអ្នកមាន?

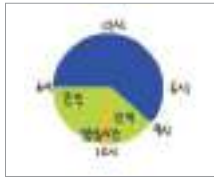
정답 1. 일이 많았어요.
2. 이번 달에는 야근 수당도 받고 상여금을 받기 때문이에요.



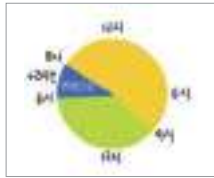
어휘 2 ពាក្យថ្មី 2 | 수당 ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម



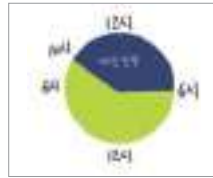
ត្រៅពីប្រាក់ខែគោល តើអាចទទួលបានប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមបាននៅពេលណា? យើងនឹងស្វែងយល់អំពីពាក្យថ្មីៗដែលទាក់ទងទៅនឹងប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម។



법정 근로 시간
ម៉ោងធ្វើការបញ្ញត្តិដោយច្បាប់



연장 근로 시간
ម៉ោងធ្វើការបន្ថែម



야간 근로 시간
ម៉ោងធ្វើការជនយប់



휴일 근로 시간
ម៉ោងធ្វើការនៅថ្ងៃឈប់សម្រាក



수당을 받다
ទទួលបានប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម



포함되다
ត្រូវបានរួមបញ្ចូល



별도로 지급하다
ទូទាត់ដាច់/ផ្សេងពីគ្នា



가불하다
ការបើកប្រាក់ឈ្នួលជាមុន

계 시간: 5,210 원
휴 시간: 10,420 원
세 시간: 15,640 원
...

시급
ប្រាក់ឈ្នួលគិតជាម៉ោង

하루: 41,680 원
이틀: 83,360 원
...

일당
ប្រាក់ឈ្នួលគិតជាថ្ងៃ

2012년 4,580 원
2013년 4,860 원
2014년 5,210 원
...

최저임금
ប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមា



សូមកុំមើលពាក្យនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.

សូមជ្រើសរើសកន្សោមពាក្យដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងចន្លោះមកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

1)

가: 야간 근로 수당은 얼마예요? (តើប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមធ្វើការម៉ោងយប់ប៉ុន្មាន?)

나: 일한 시간만큼 줘요. 하지만 일반 근무 시간의 _____ 보다는 높아요.

(ឲ្យស្នើម៉ោងការងារដែលអ្នកបានធ្វើ។ ប៉ុន្តែខ្ពស់ជាងប្រាក់ឈ្នួលគិតជាម៉ោងនៃម៉ោងធ្វើការទូទៅ។)

① 시급

② 세금

2)

가: 수당은 언제 받을 수 있어요? តើអាចទទួលប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមនៅពេលណា?

나: 보통은 월급에 _____ 나오니까 월급하고 같이 지급돼요.

ជាធម្មតាគឺត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងប្រាក់ខែ ដូចនេះវាត្រូវបានទូទាត់មកជាមួយនឹងប្រាក់ខែ។

① 가불해

② 포함돼

3)

가: 이번 달에는 수당이 안 나온 것 같아요.

នៅខែនេះដូចជាមិនបានមកជាមួយនឹងប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមនោះទេ។

나: 네. 경리과에서 문제가 있어서 이번 달만 _____.

ចា, គេនិយាយថានៅផ្នែកគណនេយ្យមានបញ្ហា ដូចនេះបានធ្វើការទូទាត់ដាច់ពីគ្នាត្រឹមតែខែនេះប៉ុណ្ណោះ។

① 수당을 받는대요

② 별도로 지급한대요

4)

가: 시급은 얼마예요? តើប្រាក់ឈ្នួលគិតជាម៉ោងប៉ុន្មាន?

나: 보통은 _____ 을 기준으로 계산하면 돼요.

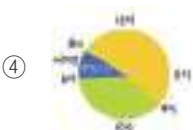
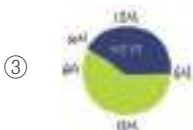
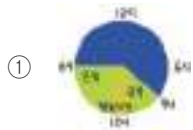
ជាធម្មតាវាត្រូវបានគេគណនាដោយផ្អែកលើប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមា។

① 일당

② 최저임금

2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។



㉠ 야간 근로 시간

㉡ 법정 근로 시간

㉢ 연장 근로 시간

㉣ 휴일 근로 시간

정답 1. 1) ① 2) ② 3) ② 4) ② 2. ①㉡ ②㉣ ③㉠ ④㉢



유용한 표현 កន្សោមពាក្យសំខាន់ៗ

일손이 부족해요. ខ្លះមនុស្សធ្វើការ។

가: 요즘은 주문이 많아요. ប៉ុន្មានថ្ងៃនេះមានការកុម្ម់ដំឡើងច្រើន។

나: 네, 일손이 부족해요. ចា, ខ្លះមនុស្សធ្វើការ។



활동 សកម្មភាព

이반 씨의 급여 명세서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

ខាងក្រោមនេះគឺជាបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួលរបស់អ៊ីបាន។ សូមអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ បន្ទាប់មកចូរឆ្លើយនឹងសំណួរ។

2014년 6월분 급여 명세서
បង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួលក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

성명: 이반 នាមត្រកូលនិងនាមខ្លួន៖ អ៊ីបាន	사원번호: 20130213 លេខអត្តសញ្ញាណបុគ្គលិក៖ 20130213	급여산정기간: 2014년 6월 1일 ~ 6월 30일 រយៈពេលទូទាត់ប្រាក់ឈ្នួល៖ ថ្ងៃទី០១ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ~ ថ្ងៃទី៣០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤	
은행 ធនាគារ	한국은행 ធនាគារ ហាន់គុក	계좌번호 លេខគណនីធនាគារ	123-4567-898990

세부내역 ព័ត៌មានលម្អិត

급여 내역 ផ្នែកប្រាក់ឈ្នួល		세금 내역 ផ្នែកពន្ធ		공제 내역 ផ្នែកទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានដកចេញ	
기본급 ប្រាក់ខែគោល	1,088,890원	소득세 ពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស	10,888원	국민연금 ប្រាក់សោធនភាព (ចូលនិវត្តន៍)	55,252원
연장 근로 수당 ប្រាក់ធ្វើការបន្ថែមម៉ោង	36,470원	주민세 ពន្ធលើតំបន់ស្នាក់នៅ	1,088원	건강 보험 ធានារ៉ាប់រងសុខភាព	19,890원
야간 근로 수당 ប្រាក់ធ្វើការវេនយប់	46,890원			고용보험 ធានារ៉ាប់រងការងារ	5,252원
휴일 근로 수당 ប្រាក់ធ្វើការថ្ងៃ ឈប់សម្រាក	0원				
식대 ថ្លៃម្ហូបអាហារ					
급여 총액 ប្រាក់ឈ្នួលសរុប	1,172,250원	세금 총액 ប្រាក់ទូទាត់ពន្ធសរុប	11,976원	공제 총액 ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវ បានដកចេញសរុប	80,394원
실수령액 ប្រាក់ខែពិតប្រាកដ				1,079,880원	

1. 이반 씨가 이번 달에 실제로 받은 돈은 얼마입니까?

តើក្នុងខែនេះអ៊ីបាន បានទទួលប្រាក់ឈ្នួលពិតប្រាកដប៉ុន្មាន?

- ① 1,088,890원 ② 1,079,880원 ③ 1,172,250원 ④ 1,197,600원

2. 급여 명세서에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.

សូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវអំពីបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ឈ្នួល។

- ① 이반 씨는 세금으로 10,888원을 냈습니다.
 ② 이반 씨는 고용보험에 가입하지 않았습니다.
 ③ 이반 씨는 법정 근로 시간 이외에 일을 했습니다.
 ④ 이반 씨가 2013년 6월에 일한 것에 대한 임금입니다.

정답 1. ② 2. ③



월급

ប្រាក់ខែ

월급을 받는 방법 វិធីសាស្ត្រក្នុងការទទួលប្រាក់ខែ

월급은 한 달에 한 번, 일한 것에 대한 대가를 받는 것을 말합니다. 월급은 보통 한국에서 개설한 은행의 통장으로 바로 입금됩니다. 월급은 현금으로 바로 받는 것보다는 통장으로 계좌이체를 해서 받는 것이 안전합니다. 또한 월급을 받을 때는 기본급과 수당 공제 내역이 기재된 월급명세서를 함께 받아서 금액이 정확한지 확인하는 것이 좋습니다.

ប្រាក់ខែមានន័យថាថ្លៃដែលទទួលបានមួយខែម្តងពីការបំពេញការងារ។ ជាធម្មតានៅប្រទេសកូរ៉េប្រាក់ខែគឺត្រូវបានបញ្ជូលទៅក្នុងគណនីធនាគារដែលអ្នកបានបើកដោយផ្ទាល់តែម្តង។ ការទទួលប្រាក់ខែដោយផ្ទេរទឹកប្រាក់តាមរយៈគណនីធនាគារ មានសុវត្ថិភាពជាងការទទួលជាសាច់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់។ ម្យ៉ាងវិញទៀត នៅពេលបើកប្រាក់ខែត្រូវទទួលយកបង្កាន់ដៃបើកប្រាក់ខែដែលបានកត់ទុកអំពីប្រាក់ខែគោលនិងផ្នែកដកចេញនៃប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមជាមួយផង ដើម្បីត្រូវពិនិត្យមើលថាតើចំនួនទឹកប្រាក់ត្រឹមត្រូវត្រូវបានបញ្ជូលស្របតាមការរៀបចំ។

월급 계산하기 ការគណនាប្រាក់ខែ

급여는 기본급과 수당으로 구성됩니다. 기본급은 최저 임금보다 높게 책정되어야 합니다. 수당은 연장 근로 수당, 야간 근로 수당, 휴일 근로 수당이 있습니다. 각 수당들은 기준 시급의 1.5배에서 2.5배로 계산됩니다. 수당의 기준과 계산식은 대략 다음과 같습니다.

ប្រាក់ឈ្នួល គឺជាការផ្តល់ឱ្យរាល់ប្រាក់ខែគោលនិងប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម។ ប្រាក់ខែគោលត្រូវតែកំណត់ឱ្យបានខ្ពស់ជាងប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមា។ ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមមានដូចជា៖ ប្រាក់ធ្វើការបន្ថែមម៉ោង, ប្រាក់ធ្វើការវេនយប់និងប្រាក់ធ្វើការថ្ងៃយប់សម្រាក។ ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមនីមួយៗត្រូវបានគណនាពី១.៥ដងទៅ២.៥ដងនៃប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ។ កម្រិតក្នុងការកំណត់និងរូបមន្តគណនាប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមជំរុំមានដូចខាងក្រោម។

수당 ប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែម	기준 កម្រិតក្នុងការកំណត់	공제 내역 ផ្នែកទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបានដកចេញ
연장 근로 ធ្វើការបន្ថែមម៉ោង	1일 8시간 초과 일할 경우 ក្នុងករណីធ្វើការ១ថ្ងៃលើសពី៨ម៉ោង	기준 시급×근로 시간×1.5배 ប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ×ម៉ោងធ្វើការ×១.៥ដង
야근 근로 ធ្វើការវេនយប់	밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 ក្នុងករណីធ្វើការចាប់ពី១០:០០យប់ដល់ម៉ោង៦:០០ព្រឹក	기준 시급×근로 시간×2배 ប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ×ម៉ោងធ្វើការ×២ដង
휴일 근로 ធ្វើការថ្ងៃយប់សម្រាក	휴일에 일할 경우 ក្នុងករណីធ្វើការនៅថ្ងៃយប់សម្រាក	기준 시급×근로 시간×1.5배 ប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ×ម៉ោងធ្វើការ×១.៥ដង
휴일 연장 ការពន្យារពេលថ្ងៃយប់សម្រាក	휴일에 8시간 이상 일할 경우 ក្នុងករណីធ្វើការលើសពី៨ម៉ោងនៅថ្ងៃយប់សម្រាក	기준 시급×근로 시간×2배 ប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ×ម៉ោងធ្វើការ×២ដង
휴일 야간 ធ្វើការវេនយប់នៅថ្ងៃយប់សម្រាក	휴일 밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우 ក្នុងករណីធ្វើការនៅយប់ថ្ងៃយប់សម្រាកចាប់ពី១០:០០យប់ដល់ម៉ោង៦:០០ព្រឹក	기준 시급×근로 시간×2.5배 ប្រាក់ម៉ោងស្តង់ដារ×ម៉ោងធ្វើការ×២.៥ដង

최저 임금제 ច្បាប់ស្តីពីប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមា

근로자들의 생활 안전을 위해 임금의 최저 기준을 법으로 보장하는 제도입니다. 최저 임금은 매년 발표하며, 매년 그 금액이 다릅니다.

គឺជាប្រព័ន្ធច្បាប់ដែលធានាដល់កម្រិតអប្បបរមាទាបបំផុតនៃប្រាក់ឈ្នួល ដើម្បីធ្វើឱ្យនិយោជិតមានស្ថិរភាពក្នុងជីវភាពរស់នៅ។ ការប្រកាសប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាធ្វើឡើងជារៀងរាល់ឆ្នាំ, ហើយចំនួនទឹកប្រាក់មានភាពខុសគ្នារាល់ឆ្នាំនីមួយៗ។

구분 ចំណែកថ្នាក់	시간급 ប្រាក់ម៉ោង	일급 (8시간 근무) ប្រាក់ថ្ងៃ (ធ្វើការ៨ម៉ោង)	월급 ប្រាក់ខែ	
			주 40시간제 (5인 이상 사업장) ៤០ម៉ោងក្នុង១សប្តាហ៍ (អាជីវកម្មដែលមានចាប់ពី៥នាក់ឡើងទៅ)	주 44시간제 (4인 이하 사업장) ៤៤ម៉ោងក្នុង១សប្តាហ៍ (អាជីវកម្មដែលមាន៤នាក់ចុះក្រោម)
2011년	4,320원	34,560원	902,880원	976,320원
2012년	4,580원	36,640원	957,220원	1,035,080원
2013년	4,860원	38,880원	1,015,740원	1,098,360원
2014년	5,210원	41,680원	1,088,890원	



EPS-TOPIK 듣기 វិញ្ញាសាស្តាប់ EPS-TOPIK



សំណួរទី១និងទី២គឺជាការស្តាប់ការសន្ទនា រួចហើយជ្រើសរើសប្រធានបទដែលការសន្ទនាកំពុងនិយាយសំដៅទៅលើ។ មុននឹងស្តាប់ សូមក្រលេកមើលចម្លើយជាមុនសិន។

[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.

សូមស្តាប់និងជ្រើសរើសយកចម្លើយថាគឺការសន្ទនានិយាយអំពីអ្វី។



- 1. ① 상여금 ② 실수령액 ③ 공제 총액 ④ 세금 총액
- 2. ① 보험 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 연장 근로 수당



សំណួរទី៣និងទី៤គឺជាការជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។ ចំណែកឯសំណួរទី៥វិញគឺជាការស្តាប់ការសន្ទនា បន្ទាប់មកជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវនៅនឹងសំណួរ។ មុននឹងស្តាប់ការសន្ទនា សូមពិនិត្យមើលខ្លឹមសារនៃចម្លើយជាមុនសិន។

[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមស្តាប់សំណួរ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

- 3. ① 네, 별도로 지급한대요. ② 네, 세금이 공제된 금액이에요.
- ③ 네, 가불을 신청해 보세요. ④ 네, 월급하고 같이 받으면 돼요.
- 4. ① 네, 급여 명세서를 보세요. ② 네, 보험료를 다 더해 보세요.
- ③ 네, 최저 임금을 확인해 보세요. ④ 네, 기본급하고 수당을 더해 보세요.

5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

សូមស្តាប់ការនិយាយ បន្ទាប់មកជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។

여자는 왜 월급을 많이 받았습니까? ហេតុអ្វីបានជានារីម្នាក់នេះបានទទួលប្រាក់ខែច្រើន?

- ① 세금이 많아져서 ② 수당이 포함되어서
- ③ 기본급이 올라서 ④ 상여금을 받아서



EPS-TOPIK 읽기 វិញ្ញាសាអាន EPS-TOPIK



សំណួរទី១និងទី២គឺជាជ្រើសរើសពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។ សូមរំលឹកអំពីពាក្យដែលអ្នកបានរៀនរួចមក ហើយនោះបណ្តើរ ហើយចូរធ្វើការឆ្លើយសំណួរបណ្តើរ។

[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. សូមជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

- 1년 이상 근무한 근로자가 회사를 그만둘 때는 _____ 을/를 지급해야 합니다.
និយោជិតដែលធ្វើការបានលើសពីមួយឆ្នាំ នៅពេលដែលគាត់លាឈប់ពីក្រុមហ៊ុន ត្រូវតែបើកប្រាក់បំណាច់អតីតភាពការងារ។
① 상여금 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 퇴직금
- 실수령액은 월급의 총액에서 세금을 _____ 금액입니다.
ប្រាក់ខែពិតប្រាកដ គឺជាចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានមកពីចំនួនប្រាក់ខែសរុបដកនឹងថ្លៃពន្ធ។
① 포함한 ② 가불한 ③ 공제한 ④ 지불한



សំណួរទី៣និងទី៤ គឺជាការជ្រើសរើសប្រធានបទរបស់ការសន្ទនា។ ចំណែកនៃសំណួរទី៥វិញ គឺជាការ ឆ្លើយនឹងសំណួរអំពីការទូទាត់ពន្ធបំណាច់ឆ្នាំលើប្រាក់បៀវត្ស។

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. សូមឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

3. 가: 어젯밤 몇 시까지 일을 했어요? តើយប់មិញបានធ្វើការដល់ម៉ោងប៉ុន្មាន?
나: 조금 늦게까지 일을 했지만 10시 전에 퇴근했어요.
ធ្វើការដល់យប់បន្តិចក៏ពិតមែន ប៉ុន្តែមុនម៉ោង១០:០០បានចេញពីធ្វើការហើយ។
두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? តើមនុស្សទាំង២នាក់កំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីអ្វី?
① 법적 근로 시간 ② 야간 근로 시간 ③ 연장 근로 시간 ④ 휴일 근로 시간
4. 가: 수당을 계산할 때 왜 6,030원으로 해요?
នៅពេលគណនាលើអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមហេតុអ្វីបានជាគេប្រើ៦.០៣០រៀន?
나: 그 금액이 법으로 정한 임금의 최소 기준이거든요.
ពីព្រោះចំនួនទឹកប្រាក់នោះ គឺជាកម្រិតប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាដែលបានកំណត់ដោយច្បាប់។
두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까? តើមនុស្សទាំង២នាក់កំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីអ្វី?
① 국민연금 ② 고용 보험 ③ 최저 임금 ④ 급여 내역
5. 근로자들은 기본급 이외에 상여금과 수당 등 매월 다른 금액의 급여를 받게 됩니다. 그렇지만 매월 발생하는 근로 소득에 대한 세금을 정확하게 계산하는 것은 굉장히 복잡합니다. 따라서 급여를 지급할 때 간단한 세금 계산표로 세금을 공제하고, 다음해 2월에 실제 부담해야 할 세금을 정확하게 계산합니다. 이것을 _____ ㉠ _____ (이)라고 합니다.
ក្រៅពីប្រាក់ខែគោលមានប្រាក់ប្តូរនិងប្រាក់អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមជាដើម ដែលវាជាមូលហេតុធ្វើឲ្យនិយោជិតទទួលបានចំនួនប្រាក់ខែខុសៗគ្នាជារៀងរាល់ខែ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ វាក៏ពិតជាមានភាពស្មុគស្មាញខ្លាំងមែនមែន ក្នុងការគណនាពន្ធប្រាក់ខែបានច្បាស់លាស់លើប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែ។ ដូច្នោះនៅពេលបើកប្រាក់ខែ ចូរកាត់ពន្ធនឹងតារាងគណនាពន្ធសាមញ្ញ, ធ្វើដូចនេះអ្នកអាចគណនាបានយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវពន្ធដែលអ្នកនឹងត្រូវបង់ពិតប្រាកដនៅខែកុម្ភៈនៃឆ្នាំបន្ទាប់។ គេហៅវាថា៖ ការទូទាត់ពន្ធបំណាច់ឆ្នាំលើប្រាក់បៀវត្ស។
㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. សូមជ្រើសរើសយកពាក្យដែលត្រឹមត្រូវដើម្បីបំពេញនៅក្នុង㉠។
① 연말 정산 ② 세금 공제 ③ 보험료 납부 ④ 급여 명세서

정답 1. ④ 2. ③ 3. ③ 4. ③ 5. ①

